



Queridos Padres

La examinación de los niños para detectar escoliosis es requerida todos los años por ley de la Florida. Las Escuelas Públicas del Condado de Collier y el Departamento de Salud del Condado de Collier proveen una examinación anual a los estudiantes del séptimo grado para detectar la escoliosis. Si su hijo(a) está bajo tratamiento por un problema de la columna vertebral favor de mandar esta información al coordinador de salud de la escuela de su hijo(a). De esta manera su hijo(a) no tendrá que pasar por el programa de examinación. Puede averiguar la fecha de la examinación llamando a la oficina de la escuela.

¿Qué es escoliosis? La escoliosis es una curva anormal de lado a lado de la columna vertebral que puede empeorarse con el crecimiento. En muchos casos la causa no es conocida. La escoliosis normalmente comienza durante la adolescencia y muchas veces al punto que los síntomas no se pueden detectar. Si la condición se detecta temprano, se puede comenzar un tratamiento y casi toda deformidad se puede prevenir.

La examinación es muy simple. La enfermera de la escuela mira a la espalda del estudiante mientras este(a) se para derecho (a) y también mientras se dobla hacia delante. Las enfermeras que van a practicar la examinación han sido entrenadas en cómo observar una curva en la columna, una cadera o un hombro más alta que la otra o una joroba en las costillas. Si notan una anomalía, el estudiante será examinado(a) otra vez por un terapeuta físico. Si el terapeuta determina que hay una posibilidad de que el estudiante pueda tener escoliosis, una carta será mandada al padre del estudiante recomendando que el niño(a) sea evaluado por un doctor o podiatra. Un estudiante que ha sido referido a una examinación médica no necesariamente tiene escoliosis. Solamente un doctor de medicina podrá determinar si la padecerá y si necesitará tratamiento.

Si tiene algunas preguntas al respecto de la participación de su hijo(a) en el programa de examinación, favor de comunicarse con la oficina de la escuela al 239.272.1100.

Sinceramente,

Angela Lettier

Directora

Rev. 5/10

¿QUÉ ES LA ESCOLIOSIS?

Escoliosis es una curva lateral o de lado a lado de la columna vertebral. Normalmente, la columna se curva ligeramente de delante hacia atrás, pero no se curva de lado a lado y luce perfectamente derecha cuando se mira a la espalda. La escoliosis puede ser tan ligera que la curva casi no se nota, o puede ser tan severa que la columna vertebral luce como la letra "S".

La escoliosis usualmente empieza durante la adolescencia y no hay casi síntomas al principio.

¿CÓMO SE DETECTA?

Una señal común de escoliosis es un hombro o una cadera más alta que la otra. La parte de arriba de la espalda puede que se sobresalga más de un lado. Estas señales no siempre se notan fácilmente y se disimulan con hábitos de mala postura, muy común en adolescentes. Muy a menudo, la primera indicación que algo no está bien es que la ropa no le queda apropiadamente. Si una enfermera y terapeuta físico de la escuela determinan que hay una posibilidad de que el estudiante pueda tener una anomalía, se le enviara una carta recomendando que el niño(a) sea evaluado por su doctor o pediatra. El recomendar a un estudiante para una evaluación médica nunca significa que la escoliosis ha sido diagnosticada, únicamente que la posibilidad de una anomalía es sospechada. La diagnosis de escoliosis se tiene que hacer por un doctor de medicina calificado.

¿QUÉ CAUSA LA ESCOLIOSIS?

En algunas casas, la escoliosis se le puede atribuir a una enfermedad de los huesos o los músculos; pero en la mayoría de los casos (alrededor del 85 %) no se puede determinar la causa. Es importante que un doctor examine a su hijo(a) para determinar si la escoliosis está presente, y si lo está, asegurarse que no sea un síntoma de algo más serio. La escoliosis no es el resultado de algo que tu o tus padres hacen o dejan de hacer.

¿QUÉ PROBLEMAS PUEDE CAUSAR LA ESCOLIOSIS?

En muchos niños la escoliosis no es muy pronunciada y no se empeora. Sin embargo, en algunos niños la escoliosis sin tratamiento progresa y puede resultar en baja estatura, deformidad de la espalda y dolor en la espalda. Un pecho deforme también puede apretar el corazón y los pulmones. En los casos más severos, la escoliosis puede ser una amenaza a la vida.

¿SE PUEDE CURAR LA ESCOLIOSIS?

No hay curas mágicas para la escoliosis. La escoliosis es una condición que a veces requiere medidas de corrección de largo plazo. Los siguientes son métodos para tratar la escoliosis:

- **Observación:** La mayoría de los niños a quienes se les detecta una curva en la columna vertebral por lo menos necesitarán observación periódica por un doctor para asegurar que hasta la curva más mínima diagnosticada durante la examinación no se empeore.
- **Refuerzo:** Una curva en la columna vertebral moderadamente avanzada o que se observe por un doctor que esté empeorando se puede tratar con un fajín terapéutico. El fajín es usado para prevenir que la curva se empeore.
- **Refuerzo más un programa de ejercicios:** En muchos casos un programa de ejercicios combinado con el fajín puede ser un método efectivo para prevenir que la curva de la columna vertebral empeore.
- **Cirugía:** Dado al éxito de detectar y tratar la escoliosis temprano, la cirugía es necesaria solo en un bajo porcentaje de niños. La cirugía se hace para fundir la columna. Puede ser la única manera de parar el progreso de la curva cuando esta es demasiado severa y no responde al tratamiento de un fajín terapéutico.